



Declaración del Arzobispo Richard Henning sobre el trágico suceso en Santo Domingo

"Con profundo pesar en el corazón, me uno al dolor que embarga al querido pueblo dominicano, especialmente a quienes forman parte de nuestra Arquidiócesis de Boston, ante la trágica pérdida de tantas vidas preciosas en el devastador accidente ocurrido la madrugada del martes en la ciudad de Santo Domingo, República Dominicana.

En estos momentos de profunda tristeza, como Iglesia estamos llamados a permanecer unidos en solidaridad, oración y apoyo mutuo, recordando que el amor fraterno y la compasión son nuestras mayores fuerzas frente al sufrimiento y dolor. Animo a mis hermanas y hermanos dominicanos a que, así como se distinguen por su contagiosa alegría, sean también reconocidos, hoy más que nunca, por su

esperanza firme en Cristo Jesús y su espíritu de solidaridad como pueblo.

Juntos clámenos la intercesión de Nuestra Señora de la Altagracia, madre protectora de la República Dominicana, por el eterno descanso de los fallecidos, el consuelo de sus familias y la fortaleza de todos aquellos que, con entrega y valentía, trabajan incansablemente en las labores de rescate. También mantenemos en oración a los que aún están atrapados bajo los escombros; que, al soportar este tiempo de angustia y sufrimiento, sientan la presencia del amor consolador de Dios y la certeza de que no están solos. Que, en este momento de profundo dolor, el pueblo dominicano sea sostenido por la esperanza, y que la luz de Cristo traspase las tinieblas con consuelo y paz." Pg. 3

Statement from Archbishop Richard Henning on the Tragic Event in Santo Domingo

"My heart is filled with profound sorrow as I grieve with our brothers and sisters of the Dominican Republic, especially those within our Archdiocese of Boston, following the tragic event that claimed so many precious lives early Tuesday morning in Santo Domingo.

In these moments of deep sorrow, we, the people of God, are called to come together in prayer, and mutual support, remembering that fraternal love and compassion are our greatest strengths in the face of suffering and pain. I encourage my Dominican brothers and sisters that, just as they are known for their contagious joy, may they now, more than ever, be known for their hope in Christ Jesus and their spirit of

solidarity as a people.

Together, let us call upon the intercession of Our Lady of Altagracia, protective mother of the Dominican Republic for the eternal rest of the deceased, the comfort of their families, and the strength of all who, with unwavering dedication and courage, continue the tireless rescue efforts. We also hold in prayer those still trapped beneath the rubble; as they endure this time of anguish and suffering, may they feel the presence of God's comforting love and the certainty that they are not alone. In this moment of profound sorrow, may the Dominican people be upheld by hope, and may the light of Christ break through the darkness with comfort and peace." Pg. 3

Easter Bunny Breakfast at The Center



Photo courtesy of Richard Russell

After five years Lawrence Neighborhood Association Partnership (LNAP) is once again hosting an Easter bunny breakfast with the cooperation of the City of Lawrence, the Recreation Department and the Veterans Services Department. It was held at The Center on April 12, 2025. See more pictures on page 2.

Desayuno con el Conejito de Pascua

Después de cinco años, la Asociación de Vecinos de Lawrence (LNAP) vuelve a organizar un desayuno del conejo de Pascua con la colaboración de la Ciudad de Lawrence, el Departamento de Recreación y el Departamento de Servicios para Veteranos. El evento se celebró en The Center el 12 de abril de 2025. Vea más fotos en la página 2.

Por favor, Camine Con Nosotros

Please, Come Walk with Us

Por/By Paul Montesino

Pg. 11

RECOGIDA DE REUTILIZACIÓN Y RECICLAJE



**Sábado 19 de abril
10am - 1pm**
en Habitat ReStore
647 Andover St, Lawrence

bit.ly/RestoreTheEarth

Artículos para el hogar | Metal | Ropa | Textiles | Libros | CD

Por/By Della Diaz
rumbonews.com/blog




Desde Mi Esquina

La lucha por ID de voto
FOIAs ignoradas
POST y la saga de Castro

Página 4

Por/By Della Diaz
rumbonews.com/blog



From My Corner

Voter ID struggles
POST and Castro's saga
FOIA requests

Page 16

Easter Bunny Breakfast at The Center



Photos courtesy of Richard Russell



**Special thanks to:
Brenda Rozzi, Keith Wlodyka
and Martha Velez**



Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month

Vigil at City Hall honoring the victims of the disaster at Jet Set discotheque in Santo Domingo on April 10

Photos courtesy of Richard Russell



POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina



CARTAS AL EDITOR
RUMBO
315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

La lucha por la identificación de votantes en el concilio

A veces me pregunto cómo me comportaría como miembro del Concejo Municipal de Lawrence. Nunca tuve el deseo de postularme, pero encontrarme discutiendo con la televisión, insultando a los concejales, insultos que jamás me verían escribir en esta columna ni decir en público, sería la forma más fácil de provocarme un infarto.

Ver la falta de conversación u opiniones de la mayoría me indica que dos o tres controlan los asuntos, manipulando a sus colegas para que voten a su favor. Hay pocas discusiones durante las reuniones, y yo estaría allí para provocarlos a pensar por sí mismos —no como quiero que voten—, para que analicen lo que se está debatiendo.

La semana pasada mencioné este tema y mi conclusión fue que algunos de ellos quieren facilitar la corrupción permitiendo el voto por correo sin identificación.

Hace un par de años, escribí sobre una noche electoral en la que estuve en la sede de un candidato. Estos trabajadores mantenían contacto telefónico con sus compañeros en las urnas, manteniéndolos al tanto de los votantes ausentes. Se organizaron voluntarios listos para presentarse como votantes que no habían cumplido con su deber al final del día. Le dieron al funcionario electoral el nombre y la dirección de la persona y procedieron a votar. Se les dijo a los funcionarios electorales que era ilegal solicitar identificación.

Este concejo ya aprobó el envío de las papeletas por correo sin aceptar las recomendaciones de la concejala Ana Levy para prevenir el fraude. Ella sigue luchando contra la solicitud de identificación para

asegurar que la persona correcta vote. Muy a menudo, los residentes van a las urnas después del trabajo solo para descubrir que alguien ya lo hizo por ellos, y ahí es donde comienza la ira. Pero el departamento electoral está tan acostumbrado a estos episodios que los manejan dándoles otra papeleta y dejándola a un lado o quién sabe qué.

El argumento más común es que algunas personas no tienen identificación, a lo que recuerdo haberle gritado al televisor: "¡Mentira! Nadie puede vivir en este país sin algún tipo de identificación". ¿Se imaginan a mí en el concejo?

Miren la lista que compilé de lugares que la requieren y otros que podrían pedirla.

En cualquier lugar donde use tarjetas de crédito, le pedirán su identificación con foto. Podría seguir escribiendo, pero ya se hace una idea de la importancia de tener una identificación en EE. UU. Lo primero que la mayoría de la gente pregunta es: "¿Puedo ver su identificación con foto?". Es mejor tener una cuando alguien la pide.

Llevar el pasaporte a todos los lugares mencionados es muy arriesgado. Siempre existe el peligro de perderlo, dañarlo o que se lo roben. Así que NO lleve su pasaporte; obtenga una identificación estatal emitida por el gobierno de EE. UU. o una licencia de conducir de un estado de EE. UU.

A partir del 7 de mayo de 2025, las personas mayores de 18 años necesitarán una licencia de conducir o tarjeta de identificación REAL ID (u otra identificación aceptada por la TSA) para abordar vuelos nacionales o ingresar a ciertas instalaciones federales por \$25.

La Cámara de Representantes aprobó un proyecto de ley que exige una prueba de ciudadanía para registrarse para votar en las elecciones federales. Pronto habrá más información al respecto.

POST y la saga del Jefe Castro

Hay silencio en este drama, así que he estado investigando para ver si hay algo que no sepa. En primer lugar, el sitio web de POST es un tesoro de información. El sitio web muestra su declaración de misión: "La Comisión de Normas y Capacitación para Oficiales de Paz de Massachusetts (POST) se estableció como parte de la reforma de la justicia penal promulgada en el Capítulo 253 de las Leyes de 2020. Nuestra misión es mejorar la actuación policial y fomentar la confianza pública en las fuerzas del orden mediante la implementación de un proceso justo para la certificación obligatoria, la disciplina y la capacitación de todos los oficiales de paz del Commonwealth".

Inicié sesión en la Ley de Alegaciones Sustentadas y Disciplinaria.

La Agencia solicitó información para verificar las quejas de Lawrence contra agentes de policía. Copié seis páginas y, de repente, me enfureció ver las injusticias contra Castro. Hay tantos agentes que han cometido múltiples infracciones graves, mucho más graves que las que se le imputan a William Castro, que les dieron una palmadita en la mano y cuya certificación nunca fue suspendida.

En la mayoría de los casos, la acusación

se limitó a una sentencia. En el caso de Castro, entraron en detalles, y fue el único oficial cuya certificación fue suspendida.

Pueden hacer lo que yo hice en lugar de repetir la basura publicada en las redes sociales. Lo que le están haciendo a él podrían hacérselo a cualquiera de nosotros.

Mientras tanto, a Castro se le concedió una reunión para preparar el juicio que va a tener lugar próximamente. Se escuchó un comentario que indicaba que la ciudad no debería haber procedido con la contratación de un nuevo jefe de policía hasta que se resolviera este caso. Castro solo está suspendido, no despedido. Ha llegado el momento de escribir una historia más larga con toda la información que he recopilado, porque esto parece una película de gánsteres, y lo triste es que ni siquiera el alcalde la ha revisado.

La selección del jefe se ha convertido en un desastre. Quizás también hable de eso la semana que viene.

Solicitudes de FOIA sin respuesta

El 29 de enero de 2025, solicité el currículum vitae de Caryl García y una copia de su contrato porque el puesto de directora de personal debió publicarse cuando despidieron a Owen. Su contrato

Lugares donde necesita mostrar una identificación:

- Comprar alcohol
- Abrir una cuenta bancaria
- Solicitar cupones de alimentos, asistencia social, Medicaid y Seguro Social
- Alquilar o comprar una casa
- Comprar o alquilar un auto
- Viajar en avión
- Casarse
- Comprar un arma
- Adoptar una mascota
- Solicitar una licencia de caza
- Pasaporte

Lugares típicos que piden una identificación con foto:

- Supermercados (si usa tarjeta de crédito)
- Gasolineras (al comprar cualquier cosa con tarjeta de crédito)
- Licorerías (incluso si no compra y acompaña a otras personas)
- Discotecas y bares
- Recoger correo de FedEx, UPS o cualquier otro
- Biblioteca pública (para obtener una tarjeta de biblioteca)
- Casino (incluso si no juega)
- Bancos (si desea retirar dinero o consultar el saldo)
- Aeropuerto
- Cualquier tienda donde compre con tarjeta de crédito
- Restaurantes de comida rápida (si usa tarjeta de crédito)
- Restaurantes (si usa tarjeta de crédito)
- Oficinas corporativas (si visita a alguien, para la identificación de visitante)
- También necesita una identificación para entrar a una reunión sindical.
- Cafeterías (si usa tarjeta de crédito)
- Alquiler de motos acuáticas, botes, canoas, etc. para actividades al aire libre.
- Alquiler de autos (necesita licencia de conducir)
- Parques temáticos como Disney, etc., para alquilar.
- Actividades al aire libre como paracaidismo, puenting (Bungy Jumping), etc.

indica que está allí en calidad de interina.

Mi razón fue que no tiene conocimientos de recursos humanos y le están dando la oportunidad de aprender y demostrar su valía, en lugar de buscar a un profesional con experiencia en recursos humanos/personal.

Ahora que el abogado Kevin Foley renunció, debería volver a la oficina de los abogados y publicar el puesto.

Cuando envié mi solicitud por segunda vez, la única respuesta que recibí fue una llamada del alcalde diciéndome que Caryl había dicho que "no le enviaría su currículum vitae a Dalia". Se ha convertido en la favorita del alcalde.

También solicité recibos a la Autoridad de Reurbanización de Lawrence (LRA) porque emitieron un informe en noviembre pasado sobre los gastos del año, que estaba en blanco en la columna que los justificaba.

Los salarios estaban ahí, pero los miles de dólares gastados en ese tiempo (\$822,000) necesitaban explicaciones.

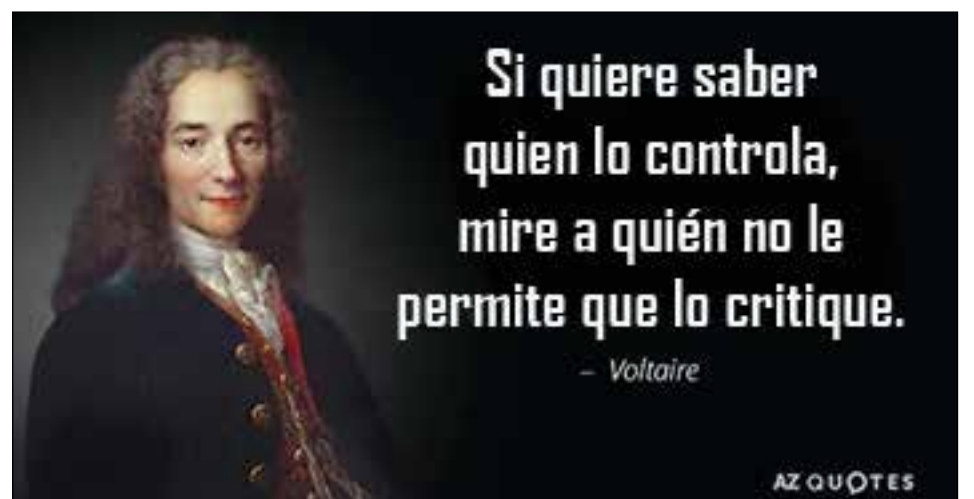
Lo que me llamó la atención fue un cargo de unos \$3 en Dunkin. Me di cuenta de que Octavien Spanner usa esa tarjeta de crédito como personal. Luego, me picó la curiosidad por las compras en Home Depot, Amazon y otros lugares de miles de dólares, pero no explicaban qué se había comprado.

Cuando insistí después de haber sido ignorada durante tanto tiempo, volví a preguntar y el alcalde dijo que tenía razón, que esos detalles deberían haberse añadido, dándome la impresión de que no estaba al tanto. Dijo que Octavien los reuniría y los enviaría. Nada todavía.

¿Quién gobierna la ciudad? ¿Octavien y Caryl?

"El periodismo es publicar lo que otros no quieren que se publique: todo lo demás son relaciones públicas."

George Orwell



La TSA inicia la aplicación total de la ley REAL ID el 7 de mayo

Los viajeros con una identificación no conforme se enfrentarán a medidas de revisión adicionales y posibles retrasos en sus viajes

WASHINGTON — La Administración de Seguridad en el Transporte (TSA) anunció hoy la inminente implementación de sus medidas de aplicación de la ley REAL ID en los puntos de control de la TSA en todo el país.

“La Secretaria Noem y la administración Trump están aplicando la Ley REAL ID de 2005 y sus regulaciones el 7 de mayo, según lo ordenado por el Congreso y el pueblo estadounidense”, declaró Adam Stahl, Alto Funcionario de la TSA en Funciones de Administrador. “El requisito de la ley REAL ID refuerza la seguridad al dificultar la falsificación de identificaciones fraudulentas, lo que frustra a delincuentes y terroristas. La TSA implementará la ley REAL ID de manera eficaz y eficiente, garantizando la seguridad de los pasajeros y minimizando las interrupciones operativas en los aeropuertos”.

El 7 de mayo, la TSA ya no aceptará identificaciones emitidas por el estado que no cumplan con la ley REAL ID en los puntos de control de seguridad de la TSA. Todos los pasajeros de aerolíneas mayores de 18 años, incluidos los miembros de TSA PreCheck®, deben presentar una

identificación que cumpla con los requisitos de REAL ID u otra identificación aceptable, como un pasaporte, en los controles de seguridad de la TSA. A los extranjeros que se encuentren ilegalmente en EE. UU. y se autodeporten voluntariamente en vuelos internacionales no se les negará el embarque bajo este requisito.

Los pasajeros que presenten una identificación emitida por el estado que no cumpla con los requisitos de REAL ID y que no tengan otra alternativa aceptable (por ejemplo, un pasaporte) pueden sufrir retrasos, revisiones adicionales y la posibilidad de que se les niegue el acceso al control de seguridad.

Actualmente, el 81 % de los viajeros en los controles de la TSA presentan una identificación aceptable, incluida una REAL ID emitida por el estado. La TSA prevé que el número de pasajeros que obtienen una REAL ID aumentará de forma constante y continuará con las medidas de revisión adicionales para quienes no la tengan hasta que deje de considerarse una vulnerabilidad de seguridad.

Puede encontrar más información sobre REAL ID en este enlace: [TSA.gov/real-id](https://www.tsa.gov/real-id).

TSA Begins REAL ID Full Enforcement on May 7

Travelers with a non-compliant ID will face additional screening measures, possible travel delays

WASHINGTON—Today, the Transportation Security Administration (TSA) announced the imminent implementation of its REAL ID enforcement measures at TSA checkpoints nationwide.

“Secretary Noem and the Trump administration are enforcing the 2005 REAL ID Act and regulations on May 7, as directed by Congress and the American people,” said Adam Stahl, TSA Senior Official Performing the Duties of the Administrator. “The Real ID requirement bolsters safety by making fraudulent IDs harder to forge, thwarting criminals and terrorists. TSA will implement REAL ID effectively and efficiently, continuing to ensure the safety and security of passengers while also working to minimize operational disruptions at airports.”

On May 7, TSA will no longer accept state-issued identifications that are not REAL ID compliant at TSA security checkpoints. All airline passengers 18 years and older, including TSA PreCheck® members, must present

REAL ID-compliant identification or another acceptable ID, such as a passport, at TSA security checkpoints. Noncitizens illegally present in the U.S. who are voluntarily self-deporting on international flights will not be denied boarding under this requirement.

Passengers who present a state-issued identification that is not REAL ID compliant and who do not have another acceptable alternative (e.g., passport) can expect to face delays, additional screening and the possibility of not being permitted into the security checkpoint.

Currently, 81% of travelers at TSA checkpoints present an acceptable identification including a state-issued REAL ID. TSA expects the number of passengers obtaining REAL IDs to steadily increase and will continue with additional screening measures for those without a REAL ID until it is no longer considered a security vulnerability.

More information on REAL ID can be found at this link [TSA.gov/real-id](https://www.tsa.gov/real-id).

Ana Levy va para la re-elección

Me complace anunciar que el 1 de abril de 2025 obtuve la documentación para postularme a la reelección como miembro del Concejo Municipal, lo que marca un nuevo capítulo en mi trayectoria de dedicado servicio público.

A medida que avanzamos, mantengo mi compromiso de colaborar con nuestra comunidad para abordar los desafíos más urgentes y aprovechar las nuevas oportunidades, garantizando que Lawrence siga siendo un lugar vibrante e inclusivo donde vivir.

Su continuo apoyo será vital para impulsar el progreso y crear un cambio positivo y duradero.

¡Juntos, construiremos un futuro mejor para nosotros, nuestras familias y nuestra comunidad! Juntos somos la solución.



Ana Levy files for re-election

I'm thrilled to announce that on April 1, 2025, I obtained my documents to run for re-election as a City Council at Large member, marking the next chapter in my journey of dedicated public service.

As we move forward, I remain committed to collaborating with our community to address pressing challenges and seize new opportunities, ensuring

Lawrence remains a vibrant and inclusive place to call home.

Your ongoing support will be vital in helping us drive progress and create lasting positive change.

Together, we'll build a brighter future for ourselves, our families, and our community!!! Together We Are The Solution.

Rumbo

“The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley”

www.rumbonews.com

¡Qué momento tan increíble en el ayuntamiento! What an incredible moment at City Hall!



El Alcalde Brian A. DePeña tuvo el honor de recibir en su oficina a los estudiantes del Programa de Teatro de la Escuela Secundaria de Lawrence, ganadores del Premio Nacional, junto con el superintendente Escolar Ralph Carrero, para celebrar su destacada actuación en el Festival Nacional de Artes Escénicas de Orlando.

Desde la Excelencia Coreográfica del Conjunto hasta el Trofeo Showcase por la puntuación más

alta, estos estudiantes realmente pusieron a Lawrence en el mapa. ¡La energía, el talento y el orgullo que aportaron a la Alcaldía fueron electrizantes!

El Alcalde DePeña y el superintendente Carrero aplaudieron a los estudiantes, a su increíble entrenadora Laurie Donlan y a toda la comunidad de la Escuela Secundaria Lawrence por mostrarle al mundo lo que Lawrence es: talento, trabajo duro y corazón.

Mayor Brian A. DePeña had the honor of welcoming the students of the National Award-Winning Lawrence High School Theater Program to his office—joined by LPS Superintendent Ralph Carrero—to celebrate their outstanding performance at the National Performing Arts Festival in Orlando!

From Ensemble Excellence in Choreography to the Showcase

Trophy for highest score, these students truly put Lawrence on the map. The energy, talent, and pride they brought into the Mayor's Office was electric!

Mayor DePeña and Superintendent Carrero applauded the students, their amazing coach, Laurie Donlan, and the entire LHS community for showing the world what Lawrence is all about: talent, hard work, and heart.

Autism Awareness Day 2025 by Lawrence Public Schools

First Autism Awareness flag raised in Massachusetts on April 2, 2025. Photos of the ceremony with City and Lawrence Public Schools staff.

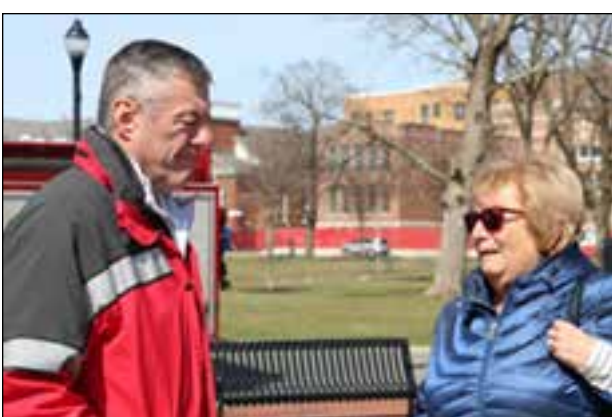
Abril es el mes de la Concienciación sobre el Autismo, y la Ciudad de Lawrence y las Escuelas Públicas de Lawrence celebraron el Día Mundial de la Concienciación sobre el Autismo en abril izando la bandera de la Concienciación sobre el Autismo por primera vez en Massachusetts.

El Parque Campagnone Common se llenó de vibrantes decoraciones mientras funcionarios locales, defensores y familias se unían para mostrar su apoyo.

April is Autism Awareness month, and the City of Lawrence and Lawrence Public Schools celebrated World Autism Awareness Day on April by raising the Autism Awareness flag for the first time in Massachusetts.

Campagnone Common was filled with vibrant decorations as local officials, advocates, and families came together to show their support.

Some photos courtesy of Richard Russell



Emmaus Announces the Retirement of CEO Jeanine Murphy



HAVERHILL | The Board of Directors and the entire team at Emmaus, Inc., would like to share significant and momentous news regarding our leadership. After 38 years of dedicated service, Jeanine Murphy, our Chief Executive Officer, has decided to retire at the end of November 2025. We at Emmaus celebrate her legacy of strength and revolutionary leadership that has improved the lives of over 40,000 women, children and individuals from across the Merrimack Valley.

Jeanine was called to this work through her strong spiritual faith and commitment to serve the community she was born and raised in – following in the footsteps of her father who served for 35 years as Haverhill’s captain of police and her grandfather’s service as a city alderman/council member. Buoyed by these pillars of faith and service, Jeanine fundamentally reimagined and then expanded the agency’s impact in addressing homelessness, housing insecurity, and poverty in our community. Her commitment

to empowering those in need has been instrumental in shaping Emmaus into the vital organization it is today

When Jeanine assumed the Chief Executive role in 2001, Emmaus was in financial peril – saddled with severe debt, threatened with the loss of grants for a new multimillion-dollar Family Shelter, upside down on mortgages, no cash in the bank and a fully utilized line of credit. Under her tutelage, Emmaus is well positioned for the future with an \$8.9 million budget (up from \$1.1 million in 2001), no debt, newly renegotiated large contracts, and real property assets worth \$23 million. Under Jeanine’s leadership, the number of properties owned and operated by Emmaus increased from 5 in 2001 to 17 today, and the number of permanent affordable, supportive housing units in its portfolio increased from 30 to 99.

Please join us in expressing our heartfelt gratitude to Jeanine for her exceptional leadership and service.

Emmaus anuncia la jubilación de su directora ejecutiva, Jeanine Murphy

HAVERHILL | La Junta Directiva y todo el equipo de Emmaus, Inc., desean compartir una noticia importante y trascendental sobre nuestro liderazgo. Tras 38 años de dedicado servicio, Jeanine Murphy, nuestra directora ejecutiva, ha decidido jubilarse a finales de noviembre de 2025. En Emmaus celebramos su legado de fortaleza y liderazgo revolucionario, que ha mejorado la vida de más de 40,000 mujeres, niños y personas de todo el Valle de Merrimack. Jeanine fue llamada a esta labor por su firme fe espiritual y su compromiso de servir a la comunidad donde nació y creció, siguiendo los pasos de su padre, quien sirvió durante 35 años como capitán de policía de Haverhill, y de su abuelo como concejal municipal. Impulsada por estos pilares de fe y servicio, Jeanine reinventó y luego amplió el impacto de la agencia para abordar la falta de vivienda, la inseguridad habitacional y la pobreza en nuestra comunidad. Su compromiso con el empoderamiento de los necesitados

ha sido fundamental para convertir a Emmaus en la organización vital que es hoy. Cuando Jeanine asumió la Dirección Ejecutiva en 2001, Emmaus se encontraba en una situación financiera difícil: agobiada por graves deudas, amenazada con la pérdida de subvenciones para un nuevo Refugio Familiar multimillonario, con hipotecas al límite, sin liquidez y con una línea de crédito totalmente utilizada. Bajo su tutela, Emmaus está bien posicionada para el futuro con un presupuesto de 8,9 millones de dólares (en comparación con los 1,1 millones de dólares de 2001), sin deudas, con contratos importantes recientemente renegociados y activos inmobiliarios por valor de 23 millones de dólares. Bajo el liderazgo de Jeanine, el número de propiedades que Emmaus posee y opera aumentó de 5 en 2001 a 17 en la actualidad, y el número de viviendas permanentes, asequibles y con apoyo en su cartera aumentó de 30 a 99. Les agradecemos profundamente su excepcional liderazgo y servicio.

The Merrimack Valley Chamber of Commerce

Networking Breakfast at Burtons Grill!

>>> OPEN TO ALL MEMBERS <<<



Join the MV Chamber for a Networking Breakfast at Burtons Grill!

Networking, Breakfast, Prizes and Much More!

Friday, April 25th, 2025

8:00 AM – 9:15 AM

145 Turnpike Street

North Andover, MA 01845

(978) 688-5600

Sponsorship is available, contact the MVCC for details!

MVCC Members \$10.00

Burtons 4/25/2025

Future Members \$20.00

You may now Register for this program, and/or pay online with secure Credit Card payment at www.merrimackvalleychamber.com with American Express, Discover, Master Card or Visa.

You may also Pay by cash, check or credit card at this Chamber program.

Yes, Please accept my reservation for #___ People

___Check enclosed payable to Merrimack Valley Chamber of Commerce

___ Bill Me (Members only) ___ Credit Card: on location

Name(s) _____ Company/Address _____

www.merrimackvalleychamber.com (978) 686-0900 Office@Merrimackvalleychamber.com

Connect With Us:



"Nothing is impossible. The word itself says 'I'm possible!'"

- Audrey Hepburn

PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

ICE Boston arresta a ecuatoriano indocumentado

La jurisdicción local ignoró la orden de detención de ICE y liberó al sujeto

LAWRENCE, Massachusetts — El Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de EE. UU., junto con socios federales de la Administración de Control de Drogas (DEA) y la Oficina de Alcohol, Tabaco, Armas de Fuego y Explosivos (ATF) arrestaron a un ecuatoriano indocumentado, acusado de más de veinte cargos de delitos sexuales contra una menor. Oficiales de ICE Boston y agentes de la DEA Nueva Inglaterra y la ATF Boston arrestaron a Gilberto Ávila-Jara, de 64 años, en Lawrence el 1 de abril.

“No hay palabras para describir el daño que supuestamente Gilberto Ávila-Jara ha causado a nuestra comunidad de Massachusetts”, declaró Patricia H. Hyde, directora interina de la Oficina de Campo de Operaciones de Detención y Deportación de ICE Boston. “Los niños son los miembros más preciados y vulnerables de nuestras comunidades, y haremos todo lo posible para protegerlos de los delincuentes sexuales indocumentados. ICE Boston mantiene su compromiso de priorizar la seguridad pública mediante el arresto y la deportación de depredadores sexuales extranjeros de Nueva Inglaterra”. Ávila ingresó ilegalmente a Estados Unidos cerca de San Ysidro, California, el 10 de febrero de 1996, sin ser inspeccionado, admitido ni obtener la libertad condicional por un funcionario de inmigración estadounidense.

Oficiales del Servicio de Inmigración y Naturalización (INS) lo arrestaron el 2 de marzo de 1996 en el Aeropuerto Internacional de Los Ángeles.

El 11 de marzo de 1996, un juez de inmigración del Departamento de Justicia ordenó su deportación de Estados Unidos

a Ecuador. El INS lo deportó de Estados Unidos a Ecuador el 2 de julio de 1996. Ávila reingresó ilegalmente a Estados Unidos en una fecha y lugar desconocidos, sin ser inspeccionado, admitido ni obtener la libertad condicional por un funcionario de inmigración estadounidense. El Tribunal de Distrito de Lawrence lo procesó formalmente el 18 de diciembre de 2020 por más de 20 delitos, entre ellos agresión sexual y agresión física contra un menor de 14 años, violación de un menor con fuerza y estupro agravado. Más tarde ese mismo día, ICE Boston presentó una orden de detención migratoria contra Ávila ante el Departamento de Policía de Lawrence.

El Tribunal de Distrito de Lawrence se negó a acatar la orden de detención de ICE y liberó a Ávila bajo fianza el 17 de marzo de 2021.

El 22 de abril de 2021, el Tribunal Superior del Condado de Essex procesó a Ávila por seis cargos de agresión indecente y lesiones a un menor de 14 años, ocho cargos de violación de un menor con fuerza y ocho cargos de estupro agravado.

Oficiales de ICE Boston y agentes de la DEA de Nueva Inglaterra y la ATF de Boston arrestaron a Gilberto Ávila-Jara, de 64 años, en Lawrence el 1 de abril.

El público puede denunciar delitos y actividades sospechosas llamando al 866-DHS-2-ICE (866-347-2423) o completando el formulario de denuncia en línea.

Obtenga más información sobre la misión de ICE para mejorar la seguridad pública en nuestras comunidades en @EROBoston.

ICE Boston arrests illegal Ecuadorian

Local jurisdiction ignored ICE detainer and released subject from custody

LAWRENCE, Mass. — U.S. Immigration and Customs Enforcement, along with federal partners from the Drug Enforcement Administration and the Bureau of Alcohol, Tobacco, Firearms and Explosives arrested an illegally present Ecuadorian national charged with more than twenty counts of sex crimes against a minor. Officers with ICE Boston and agents from DEA New England and ATF Boston arrested Gilberto Avila-Jara, 64, in Lawrence April 1.

“There are no appropriate words to describe the amount of damage Gilberto Avila-Jara has allegedly done to our Massachusetts community,” said ICE Enforcement and Removal Operations Boston acting Field Office Director Patricia H. Hyde. “Children are the most precious and most vulnerable members of our communities, and we will do everything in our power to protect them from illegal sex offenders. ICE Boston remains committed to prioritizing public safety by arresting and removing alien sexual predators from New England.”

Avila illegally entered the United States near San Ysidro, California Feb. 10, 1996, without being inspected, admitted, or paroled by a U.S. immigration official.

Officers with the Immigration and Naturalization Service apprehended Avila March 2, 1996, at Los Angeles International Airport.

On March 11, 1996, a Justice Department immigration judge ordered

Avila removed from the United States to Ecuador. INS removed Avila from the United States to Ecuador July 2, 1996. Avila illegally reentered the United States on an unknown date, at an unknown location and without being inspected, admitted or paroled by a U.S. immigration official. The Lawrence District Court arraigned Avila on Dec. 18, 2020, for more than 20 offenses including indecent assault and battery on a child under 14, rape of a child with force and aggravated statutory rape of a child. Later that day, ICE Boston lodged an immigration detainer against Avila with the Lawrence Police Department.

The Lawrence District Court refused to honor the ICE detainer and released Avila from custody on bail March 17, 2021.

On April 22, 2021, the Essex County Superior Court arraigned Avila for six counts of indecent assault and battery on a child under 14, eight counts of rape of a child with force and eight counts of aggravated statutory rape of a child.

Officers with ICE Boston and agents from DEA New England and ATF Boston arrested Gilberto Avila-Jara, 64, in Lawrence April 1.

Members of the public can report crimes and suspicious activity by dialing 866-DHS-2-ICE (866-347-2423) or completing the online tip form.

Learn more about ICE’s mission to increase public safety in our communities on X: @EROBoston.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE RUMBONEWS.COM

YWCA **NOMINATIONS ARE STILL OPEN FOR THE** **YWCA**

KNOW AN AMAZING WOMAN OR FEMME MAKING CHANGE IN THEIR COMMUNITY?

CELEBRATE THEIR WINS AND THEIR CONTRIBUTIONS BY HONORING THEM THIS MAY!

THURSDAY, MAY 15TH FROM 12 PM - 2 PM ANDOVER COUNTRY CLUB

NOMINATIONS ARE DUE BY MARCH 1ST!

WE'RE CELEBRATING THOSE THAT MAKE A DIFFERENCE!

JOIN US!

YOU ARE INVITED TO THE 42ND ANNUAL TRIBUTE TO WOMEN AWARDS LUNCHEON

MAY 15TH, 2025 12 PM - 2 PM

Andover Country Club 60 Canterbury St., Andover, MA 01810

LOS DESECHOS DE MASCOTAS SON NUESTRO MOTIVO DE PREOCUPACIÓN

Los desechos de mascotas contienen el doble de bacterias que los desechos humanos. Estas bacterias, juntas con los nutrientes y otros peligros, pueden terminar en nuestras aguas. Estas bacterias pueden causar problemas en la salud del agua. El agua sucia es peligrosa para los peces, los mariscos y otros animales acuáticos.

- Eliminación de aguas peligrosas
- Aguas altas de bacterias
- Contaminos, impropios para beber

CORRECTO!

INCORRECTO!

Comparte con los demás de prohibirnos nuestras aguas!

Disfruta de los beneficios de Rumbonews.com

Disfruta de los beneficios de Rumbonews.com

PET WASTE IS OUR PET PEEVE

Pet waste contains twice as much bacteria than human waste. This bacteria, along with nutrients and other pollutants, can end up in our surface waters. These pollutants can cause hazardous water quality issues for fish, pets, and ourselves!

- Dangerous water levels
- High bacteria levels
- Unsafe swimming conditions

DO!

DON'T!

Be your DODDY to preserve our waters!

Dispose of it at the proper receptacle!

El precio de un beso



Por Tomás Núñez, ThD

Un beso intenso transmite 80 millones de bacterias

El precio de un beso. Cada vez que nos besamos con pasión transferimos masivamente a nuestra pareja y ella a nosotros una gran cantidad de microorganismos. Esta ha sido la conclusión del último estudio llevado a cabo por la Organización de Investigación Científica Aplicada (TNO) de Holanda y que recoge la revista Microbiome.

No todas las personas tenemos el mismo tipo de microorganismos viviendo en el interior de nuestro cuerpo (que nos ayudan a digerir la comida o a prevenir enfermedades),

ya que la genética, la alimentación o la edad influyen en el microbioma (comunidad de microorganismos) de cada individuo. La boca es la zona de nuestro organismo en la que más tipos de bacterias pueden vivir (hasta 700 variedades) y su variedad depende también de las personas con las que más tiempo pasamos.

Para su experimento, los investigadores pidieron a 21 parejas que cumplimentaran un cuestionario sobre su comportamiento afectivo, sobre todo en lo referente a los besos. Tras esto, tomaron muestras de las bocas (de la saliva y de la lengua) de todos ellos para analizar la composición exacta de la microbiota de cada uno. Los resultados revelaron que cuanto más se besaba una pareja (al menos nueve veces al día), más similares eran sus comunidades de bacterias. De hecho, tras cada beso con intensidad, los científicos descubrieron que se transferían unos 80 millones de bacterias.

“Los besos más íntimos implican un contacto pleno de las lenguas y un intercambio de saliva que constituye un comportamiento único en la naturaleza y que resulta común en el 90% de las culturas conocidas. Las explicaciones habituales de la función que desempeñan los besos entre los humanos asignan, normalmente, un papel muy importante al microbiota presente en la cavidad oral, aunque los efectos exactos de esos besos nunca habían sido estudiados. Nosotros queríamos averiguar hasta qué punto las parejas comparten su microbiota oral. Y resulta que, cuanto más se bese una pareja, más similares serán sus comunidades bacterianas”.

The price of a kiss

By Tomás Núñez, ThD

An intense kiss transmits 80 million bacteria

The price of a kiss. Every time we kiss passionately, we transfer a massive amount of microorganisms to our partner, and they transfer them to us. This was the conclusion of the latest study conducted by the Netherlands' Organization for Applied Scientific Research (TNO) and published in the journal Microbiome.

Not everyone has the same type of microorganisms living inside their bodies (which help us digest food or prevent disease), as genetics, diet, and age influence each individual's microbiome (community of microorganisms). The mouth is the area of our body where the most types of bacteria can live (up to 700 varieties), and their variety also depends on the people we spend the most time with.

For their experiment, the researchers asked 21 couples to complete a questionnaire

about their emotional behavior, especially regarding kissing. After this, they took mouth samples (saliva and tongue) from each of the couples to analyze the exact composition of each one's microbiota. The results revealed that the more a couple kissed (at least nine times daily), the more similar their bacterial communities were. In fact, after each intense kiss, the scientists discovered that around 80 million bacteria were transferred.

“The most intimate kisses involve full tongue contact and saliva exchange, a behavior unique in nature and common in 90% of known cultures. Conventional explanations of the role of kissing in humans typically assign a significant role to the microbiota present in the oral cavity. However, scientists have never studied the exact effects of these kisses. We wanted to find out to what extent couples share their oral microbiota. And it turns out that the more a couple kisses, the more similar their bacterial communities become.”

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

Debemos atrevernos a ser grandes, y debemos darnos cuenta de que la grandeza es el fruto del trabajo, el sacrificio y el gran coraje.

"We must dare to be great; and we must realize that greatness is the fruit of toil and sacrifice and high courage."

- Theodore Roosevelt



Sports with Northern Essex Community College

By Dan Blair, Director of Athletics

Castro Powers Knights Past Tigers

Boston, MA (April 9, 2025) – Manny Castro (Manchester, NH) recorded four hits and six RBIs on Wednesday afternoon as the Northern Essex Community College baseball team rolled past Roxbury by a 20-1 final score on the way to their 11th straight win and improved their record to 15-7 overall and 4-0 in conference.

For Castro, four of his six RBI's came on a first inning double to center field and a fourth inning home run to straight away center field.

Anthony Marino (Lynn) recorded three extra base hits in the game with a pair of doubles and a triple, four other Knights

recorded two hits apiece in Luke Martinho (Lynnfield), Jake Yngber (Miami, FL), Mark McKay (Plymouth) and Brooks Keefe (Marblehead).

The Knights pitching staff struck out 11 batters led by Mike Giessler (Peabody) who struck out five batters in two innings of work to pick up the win.

For the game, NECC outhit Roxbury by a 17-2 margin.

The Knights will return to the field on Thursday when they travel to Quinsigamond for a 3:30pm first pitch.



¡Abierto a residentes de todas las ciudades!



RECOGIDA DE REUTILIZACIÓN Y RECICLAJE

Sábado 19 de abril, de 10:00 a 1:00 h
en Habitat ReStore
647 Andover Street, Lawrence
en el estacionamiento trasero
(Andover Street hasta Shepard Street,
izquierda hacia el estacionamiento)

Pase a donar:

<p>Artículos para el hogar</p> <p>Incluye: Artículos para el hogar, muebles pequeños, herramientas, lámparas, artículos para jardín</p>	<p>Metal</p> <p>Incluye: acero, aluminio, hierro, cobre, latón, acero inoxidable, metales preciosos</p>	<p>Textiles</p> <p>Incluye: Ropa, accesorios, calzado, ropa de abrigo, ropa de cama, alfombras pequeñas, telas/hilos</p>	<p>Libros/CD</p> <p>Incluye: libros de tapa dura y blanda, audiolibros, CD, DVD, juegos y rompecabezas.</p>
--	--	---	--

Nota: No hay contenedor de basura en el lugar.
Si no se acepta algún artículo, prepárese para llevarlo a casa.

Gracias a nuestros socios:






Para más información visite: <https://bit.ly/ReStoreTheEarth>

Pascua, una cruz - ¡un amor!

Por Peter Kujala

Escritor internacional de artículos Offerdal Christian Fellowship, Suecia

Llevó su cruz hasta el Calvario, la abrazó. Ya azotado por los romanos, se dejó clavar, colgar de esta cruz. Sus seres queridos huyeron, le abandonaron en la hora de la prueba, los enemigos se burlaron donde sangraba, el sufrimiento les miró y dijo "¡Padre, perdónalos!".

¿Qué es esto, cómo es posible un amor tan sacrificado? Este Jesús, que se convirtió en el nombre más famoso del mundo, y cuyo nacimiento marca el comienzo de nuestra era calendárica y cuyo libro, la Biblia se convirtió en el más leído. La respuesta sólo puede encontrarse en ese mismo libro, donde dice: "Porque tanto amó Dios al mundo que dio a su Hijo unigénito, para que todo el que crea en él no perezca, sino que tenga vida eterna". Así que nos amó a cada uno de nosotros con el propósito de salvarnos para la vida eterna.

La muerte está cien por cien garantizada para todos, nadie escapa. Pero, se dice que este Jesús que también murió en la cruz venció a la muerte y resucitó al tercer día. Creo que necesitamos una explicación aquí, ¿cómo es esto posible? Encontramos la respuesta en la Biblia otra vez. Dice que "la paga del pecado es muerte", y que Jesús como Hijo de Dios vivió una vida sin pecado, y por lo tanto la muerte no pudo retenerlo.

Ahora sabemos que las personas

corrientes pecamos todos los días. Calumniamos, mentimos, explotamos, odiamos y nos tratamos sin amor, etc. La lista es tan interminable como este amor de Jesús por nosotros cuando asume todos nuestros miles de millones de pecados en la cruz, como un imán gigante. Y ante Dios Padre, dice por tanto "¡Perdónalos!", y qué podía hacer entonces Dios sino simplemente perdonarnos cuando nuestros pecados han sido eliminados en la cruz. Mediante este perdón y liberación del pecado, se ha abierto de repente el camino hacia la vida eterna, cuando la muerte perdió su derecho a retenernos.

La mayor pregunta y temor de todo corazón humano, ¿es probablemente "la muerte"? ¿Debemos dejar de existir como si nunca hubiéramos existido, un punto que se desvanece, desvanecerse en la nada? El que venció a la muerte responde con un sacrificial y lleno de amor "No, cree en Mí y vivirás", porque como dice finalmente la Biblia: "¿Dónde, oh muerte, está tu victoria? ¿Dónde, oh muerte, está tu aguijón? El aguijón de la muerte es el pecado, y el poder del pecado es la ley. Pero, ¡gracias a Dios! Él nos da la victoria por medio de nuestro Señor Jesucristo". El amor en la cruz ha hablado, ¿podemos ignorar y precipitarnos en el vacío sin sentido de la tumba y la muerte, o elegimos creer y regocijarnos en un maravilloso futuro eterno con el príncipe de la Vida, Jesucristo?



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

Ahora en Amazon / Now in Amazon



A Point of View-Un Punto de Vista: Volume Seven-Volumen Siete. (A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books) (Spanish Edition)
Spanish Edition | Related to: A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books | by Dr. Paul Victor Montesino.



UN PUNTO DE VISTA ©1996

Por Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com

Por favor, Camine Con Nosotros

Estoy seguro de que estoy diciendo la verdad cuando afirmo que en los veintiocho años que llevo escribiendo mis Puntos de Vista nunca le he pedido que haga algo por mí o cualquier otra cosa que no haría por usted mismo o para usted mismo. Bueno, este es uno de esos momentos.

Este mes, el vigésimo día para ser exactos, celebramos la Pascua de resurrección. Hace aproximadamente dos mil años, un hombre que caminó por esta tierra, fue crucificado y eventualmente matado en un lugar llamado Gólgota, fuera de las murallas de la ciudad de Jerusalén. Y esta es la persona a la que le invito a caminar conmigo. No era mera coincidencia que Jesús pudiera alimentar una multitud que asistía a sus eventos con solo cinco panes y dos peces.

Jesús caminaba con sandalias humildes o simplemente descalzo como lo hacían la mayoría de los que conocía, y no le importaría estar en compañía de ladrones y delincuentes de poca monta. Trató de salvar sus almas. Hay un alma amorosa en el corazón de cada ser humano, y puede tocarla si toma su mano y caminan juntos.

Es evidente en estos días que hay quienes pueden no ser ladrones o delincuentes de poca monta, y merecen caminar acompañados de alguien como Jesús. Desafortunadamente, no son muchos

los que quieran verse en compañía de ladrones o delincuentes, lo sean o no.

Pero Jesús fue más allá. Decidió poseer y asumir la responsabilidad por los pecados de esos ladrones y delincuentes de poca monta, liberándolos del pecado. Y esa es también otra petición suya: por favor, hágase responsable de los pecados de la humanidad, incluso si usted no los cometió. ¿Fácil? Por supuesto que no, pero Jesús no querría que camináramos con él si no estuviéramos dispuestos a dar ese paso tan difícil. Sería un mundo mejor para todos nosotros, no solo para algunos de nosotros.

Durante el período del Imperio Romano, miles fueron crucificados, pero solo uno, la crucifixión de Jesús condujo a una resurrección que llamamos Pascua.

Habrán algunos que perseguirán conejos en sus patios y buscarán huevos enterrados en la tierra el día de Pascuas para celebrar, pero perderán la oportunidad de caminar con el hombre de Jerusalén. No deje pasar esa oportunidad. Únase a mí y camine conmigo y con este hombre de Jerusalén llamado Jesús. Los que sufren no tienen por qué estar ni caminar solos. Merecen nuestra compañía y nuestro apoyo. La Pascua es sobre la resurrección y el amor.

Comencemos a caminar.

¡Qué tenga una feliz Pascua de resurrección!

Y ese es mi punto de vista hoy. Agur.



A POINT OF VIEW © 1996

By Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

Please, Come Walk with Us

I am telling the truth when I say that in the 28 years I have been writing my Point of View columns I have never asked you to do something for me, with me, or anything else you would not do by yourself or for yourself. Well, this is one of those moments.

This month, on the twentieth to be exact, we celebrate Easter. Approximately two thousand years ago, a man who walked this earth, was eventually crucified, and put to death at a place called Golgotha outside the city walls of Jerusalem. And this is the person I invite you to join and walk with me. Some, even named him the Son of God.

Jesus walked with humble sandals or barefoot as did most of those he met, and he would not mind being in the company of thieves and petty criminals. He tried to save their souls. There is a loving soul in the heart of every human being, and you can touch it if you hold their hand and walk together. It was not a coincidence that Jesus fed thousands who attended his huge mass events from five loaves of bread and two fishes.

It is evident these days that some may not be thieves or petty criminals but deserve to walk accompanied by someone like Jesus. Unfortunately, not many want to

see themselves in the company of thieves or criminals, whether they are or not.

But Jesus went further. He decided to own and take responsibility for the sins of those thieves and petty criminals, making them free from sin. And that is another request from you: please make yourself responsible for the sins of humanity even if you did not commit them. Easy? Of course not, but Jesus would not want us to walk with him if we were unwilling to take that difficult step. It would make a better world for all of us, not just some of us.

During the Roman Empire period, thousands were crucified, but only one, the crucifixion of Jesus, led to a resurrection we call Easter.

Some will chase rabbits in their yards and look for eggs buried in the ground to celebrate, but they will miss the opportunity to walk with the man from Jerusalem. Do not miss that opportunity. Join me and walk with this man from Jerusalem named Jesus. Those who suffer do not have to be or walk alone. They deserve our company and our support. Easter is about resurrection and love. Let's start the walk.

Have a happy Easter!

And that is my Point of View Today. So long.

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

ESTADO DE MASSACHUSETTS

DEPARTAMENTO DE TRANSPORTE DE MASSACHUSETTS - DIVISIÓN DE CARRETERAS

AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA VIRTUAL SOBRE DISEÑO

Descripción del proyecto: Lawrence - Reemplazo de puente, L-04-012, Short Street sobre el río Spicket

Número de expediente del proyecto: 612074

Se llevará a cabo una audiencia pública virtual sobre diseño en el sitio web de MassDOT que se indica a continuación, con el fin de presentar el diseño del proyecto propuesto en Lawrence, MA.

CUÁNDO: 7:00 p. m., 30 de abril de 2025

PROPÓSITO: El propósito de esta audiencia es proporcionar al público la oportunidad de conocer a fondo el proyecto propuesto. Todas las opiniones y comentarios presentados en respuesta a la audiencia serán revisados y considerados en la mayor medida posible.

PROPUESTA: El proyecto propuesto incluye el reemplazo del puente que cruza Short Street sobre el río Spicket. Se pretende sustituir el viejo puente actual por una estructura más ancha que brinde mayor seguridad y acomode mejor a todos los usuarios de la carretera. El nuevo puente incluirá un sendero de uso compartido, un carril de estacionamiento, una acera y dos carriles de circulación con arceles. Además, se actualizarán las medidas de seguridad vial obsoletas para cumplir con los estándares de diseño actuales. También se harán mejoras menores en las vías de acceso al puente.

Para este proyecto, es necesario un derecho de paso seguro. Podrían requerirse adquisiciones de derechos y servidumbres permanentes o temporales. La ciudad de Lawrence es responsable de adquirir todos los derechos necesarios sobre terrenos privados o públicos. En la audiencia se presentará la política de MassDOT con respecto a la adquisición de terrenos.

Las consultas sobre el proyecto, las declaraciones escritas y otros documentos relacionados con la propuesta pueden enviarse a Carrie E. Lavallee, P.E., Ingeniera Jefe, por correo electrónico a MassDOTProjectManagement@dot.state.ma.us o por correo postal a la siguiente dirección: Suite 7550, 10 Park Plaza, Boston, MA 02116, Atención: Gestión de proyectos, Número de expediente del proyecto 612074. Para que se incluyan en la transcripción de la audiencia, las declaraciones y documentos deben enviarse por correo electrónico o tener sello postal con fecha no posterior a diez (10) días hábiles (14 días calendario) después de la audiencia.

Esta audiencia es accesible para personas con discapacidad. El MassDOT proporciona adaptaciones razonables y/o asistencia lingüística gratuita previa solicitud (por ejemplo, intérpretes de lengua de señas americana y otros idiomas distintos del inglés, subtítulo en vivo, vídeos, dispositivos de asistencia auditiva y formatos alternativos del material) según disponibilidad. Para solicitar una adaptación o asistencia lingüística, comuníquese con el Jefe de Diversidad y Derechos Civiles de MassDOT por teléfono al (857) 368-8580, por servicio de retransmisión (TTD/TTY) al (857) 266-0603, por fax al (857) 368-0602 o por correo electrónico a (MassDOT.CivilRights@dot.state.ma.us). Las solicitudes deben realizarse lo antes posible y antes de la audiencia. Para servicios que requieren mayor coordinación, como la interpretación en lengua de señas, el subtítulo en tiempo real (CART) o la traducción o interpretación de idiomas, se recomienda presentar la solicitud al menos diez días hábiles antes de la audiencia.

Esta audiencia se llevará a cabo, o se anunciará su cancelación, en el siguiente sitio web: <https://www.mass.gov/orgs/highway-division/events>.

JONATHAN GULLIVER
ADMINISTRADOR DE CARRETERAS

CARRIE E. LAVALLEE, P.E.
INGENIERA JEFE

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Stuart's Automotive, Inc. 97 Tanner Street, Lowell, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicle on or after April 21, 2025 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 1997 Chrysler LHS VIN: 2C3HC56F1VH714133

Vehicle is being stored at Stuart's Automotive and may be viewed by appointment only.

Signed
Kevin Stuart
Stuart's Automotive
4/1, 4/8, 4/15

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Stuart's Automotive, Inc. 97 Tanner Street, Lowell, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicle on or after May 1, 2025 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2011 Honda accord VIN: 1HGCP2F84BA096229
2. 2015 Nissan Altima VIN: 1N4AL3APXFC427336
3. 2013 Chevy Malibu VIN: 1G11C5SA8DF212140

Vehicle is being stored at Stuart's Automotive and may be viewed by appointment only.
Signed,

Kevin Stuart
Stuart's Automotive
4/8, 4/15, 4/22

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Stuart's Automotive, Inc. 97 Tanner Street, Lowell, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicle on or after May 7, 2025 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2012 Mazda CX-9 VIN: JM3TBGCV3C0365011

Vehicle is being stored at Stuart's Automotive and may be viewed by appointment only.
Signed,

Kevin Stuart
Stuart's Automotive
4/8, 4/15, 4/22

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE RUMBONEWS.COM



de tus vecinos ayudaron

Essex County Habitat for Humanity ha construido más de 100 viviendas asequibles para familias en Lawrence y Merrimack Valley. ¡Habitat ReStore ayuda a financiarlos!



647 Andover Street, Lawrence | ecrestore.org | 978-686-3323
Horas: martes - sábado, 10am-5pm

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!



Photos Courtesy of Nick Fortuna

Men's Volleyball Cruises to Victory Over Springfield

4/9/2025 | Men's Volleyball | Box Score
 SPRINGFIELD, MA- The Merrimack men's volleyball team was victorious against the Springfield College Pride on the evening of April 9th.

Rapid Recap

Score: Merrimack 3, Springfield 1
 Records: Merrimack 13-6, Springfield 22-4



How it Happened

The first set saw almost every Warrior get involved in the early goings. Logan Whitaker and Kai Vogel scored most frequently in this frame, helping the blue and gold stay ahead. The Warriors had a steady lead throughout the set and never trailed. The dynamic duo of Kai Vogel and Isaiah Vogel were the difference makers late in the set. They and Ephraim Abhulime had kills later on to build on Merrimack's lead. This momentum would propel the blue and gold to a set 1 victory by a score of 25-21. The second set saw the Warriors start with a deficit. However, they were able to bounce back and take the lead. This set saw Kasen Owens catch fire and get a bunch of kills in a row. Nick Tidik and Nathan Knapp would also get on the board and contribute to the Warrior's point total. Kai Vogel would be the difference maker late in the set as he got a service ace and the kill that won Merrimack the round. The Warriors won set 2 by a score of 25-23.

The Warriors would drop set 3, but were able to bounce back in set 4. Kasen Owen caught fire again and tallied a slew of kills for the Warriors. Nick Tidik and Logan Whitaker would join in the fray to add to the Warrior's point total. Nathan Knapp had a clutch

service ace late in the frame that helped the Warriors keep their lead. Ephraim Abhulime would tally two kills in a row late in the set to break the tie and help the Warriors surge ahead. It would be Kai Vogel getting the kill that won the Warriors the set and the match. Merrimack won set 4 by a score of 25-23.

Notes and Numbers

- Kasen Owens had the most kills with 12.
- Kai Vogel was second in kills with 11.
- Reece Lindstrom commanded the assists and digs categories. He had 34 assists and 10 digs.
- Nick Tidik and Ephraim Abhulime were tied for the most blocks with 3 each.
- Davis McCurdy and Chris U'Glav both had 2 aces.

Up Next

The Warriors will stay on the road and head out to Long Island to play the Long Island University Sharks on Friday, April 11th. The match will be streamed on NEC Front Row. The link to Watch is on the NEC Front Row website. For continuing coverage, visit merrimackathletics.com. Follow Merrimack men's volleyball on Instagram @merrimackmvb.

Men's Volleyball Outswims LIU Sharks in Decisive 3-1 Victory

4/11/2025 | Men's Volleyball | Box Score
 BROOKLYN, NY- The Merrimack men's volleyball team out swam the Long Island University Sharks and won 3-1 on the evening of April 11th.

Rapid Recap

Score: Merrimack 3, LIU 1
 Records: Merrimack 14-6, LIU 17-6



How it Happened

The Warriors kept pace with the Sharks in the first set. Kai Vogel and Logan Whitaker kept the Warriors in the game with a slew of kills. Kai Vogel also had a number of service aces that ended up benefiting Merrimack. LIU would have a slight advantage at the end of set 1, but the Warriors came back to win the frame. Kai Vogel got the last kill in the set to give the Warriors the first round victory, 25-23.

The Warriors lost set 2, but had success in set 3. They found momentum and didn't look back. Nick Tidik helped get the blue and gold going with a kill and a shared block right out of the gate. Logan Whitaker and Isaiah Vogel provided some insurance with kills of their own in the early part of the set. Ephraim Abhulime joined in with consecutive kills to put Merrimack up by a pretty sizable amount. Blake Taschner kept the fun rolling with a block, an assist, and a service ace all in a row. Logan Whitaker went on a streak of 3 service aces in a row at the end of the set which helped Merrimack solitary their lead. It would be a clutch block at the end of the set that was shared by Isaiah Vogel, Ephraim Abhulime, and Blake Taschner that gave Merrimack the set victory, 25-12.

Kasen Owens started off the fourth set with a kill for Merrimack. Kai Vogel went on a tear and got three points in a row with a kill and two service aces. Nick Tidik also went on a streak with a kill and a block in back-

to-back points. Kai Vogel and Nick Tidik kept their feet on the gas and provided a slew of points for the Warriors including a large number of kills. Logan Whitaker and Kasen Owens also contributed some kills towards the end of the set, keeping the Warriors in the set. It was a tight match all the way through, but the Warriors were able to pull out the victory at the end. Kai Vogel had the last kill at the end of the 4th set to give Merrimack a 3-1 victory on the road.

Notes and Numbers

- Kai Vogel was lights out with 12 kills and 5 aces.
- Logan Whitaker had a great game with 11 kills, 10 digs, and 5 aces.
- Blake Taschner also had himself a great game with 21 assists and 10 digs.
- There were plenty of digs tonight as Kyle Standage also had 10 digs.
- Nick Tidik, Isaiah Vogel, and Ephraim Abhulime were all tied for the most blocks with 4.
- Reece Lindstrom had 16 assists.

Up Next

The Warriors return to the Tri-State area when they play two games against the FDU Knights in New Jersey on April 18th and 19th. Both games will be on NEC Front Row. For continuing coverage, visit merrimackathletics.com. Follow Merrimack men's volleyball on Instagram @merrimackmvb

Softball Comes Up Short in Both Games Against Siena

4/9/2025 | Softball | Box Score 1 | Box Score 2

NORTH ANDOVER, MA- the Merrimack softball team lost both games to the Siena College Saints in a doubleheader on home turf on April 9th.

Game 1 Score: Siena 8, Merrimack 5

Game 2 Score: Siena 3, Merrimack 1

Game 1 Recap

The Warriors got the offense going in the 3rd inning as Thiana Brito hit a double to get into scoring position. She was then plated by the Warriors catcher Gabby Kaduson. There would be more offensive action in the 4th as Madison Metcalf hit a single. Sofia Palyan kept the entourage going with a rocket to left field that would score two runs. Thiana Brito continued her streak at the plate with another hit in the 5th inning. Madeline



Arvai followed that by lacing a single to right field. The Warriors would be down in the 7th inning, but didn't give up without a fight. Alex Miller reached on a fielder's choice to try and get some offense going late in the game. Although the Warriors had a good day at the plate, they lost game 1 of the doubleheader, 8-5.

Game 2 Recap

Emma Prahin took the circle in game 2. She escaped trouble in the early innings to limit the Saint's pursuit. The Michigan native transferred her talents to the plate and hit an RBI single with the bases loaded in the bottom of the 4th. Gabby Kaduson and Madeline Arvai made it possible by hitting singles before that. Brandi Neil came in relief in the 7th and had a 1-2-3 inning. The Warriors would send a slew of pinch hitters to the plate to try and get some last minute offense going. Despite this effort, they lost game 2 by a score of 3-1.

Game 1 Notes and Numbers

- Sofia Palyan had a great day at the plate, going 2 for 3 with 2 RBIs.
- Thiana Brito was 2 for 3 with a double.
- Gabby Kaduson, Madeline Arvai, and

Alex Miller each had 1 RBI.

Game 2 Notes and Numbers

- Emma Prahin had an RBI at the plate and had a great outing in the circle.
- Gabby Kaduson and Madeline Arvai were both 1 for 2.
- Brandi Neil came in relief and had a 1-2-3 inning.

Up Next

The Warriors hit the road and resume conference play against the Rider University Broncs on Saturday, April 12th. The games will be streamed on Bronc Vision. For continuing coverage, visit merrimackathletics.com. Follow the Merrimack softball team on Instagram and Twitter @merrimacksb.

It's easy finding **Rumbo**
 (978) 794-5360

Auditor's Report Highlights Plan to Address Regional Disparities in PILOT Funding

Supplemental Funding and Other Recommended Safeguards Will Bring Equity to Disadvantaged Western and Central Mass Communities

State Auditor Diana DiZoglio joined local officials from Western Massachusetts and representatives from the Woodlands Partnership at Windsor Town Hall to discuss key recommendations from the recent Division of Local Mandates (DLM) report, "Pursuing Equitable State-Owned Land Reimbursements for Municipalities."

The state's payment in lieu of taxes (PILOT) program plays a crucial role in supporting essential municipal services, allocating reimbursements to 297 cities and towns that collectively host over 461,000 acres of tax-exempt, state-owned land. An overwhelming majority (92%) of this land is protected (primarily used for conservation and/or recreation with significant limitations on development) and showcases some of the most scenic landscapes in the Commonwealth, from Salisbury Beach to Mount Greylock.

The PILOT formula results in cities and towns receiving widely varied reimbursements. In FY 2024, reimbursements ranged from \$5 to \$28,546 per acre. Municipalities hosting large swaths of protected state-owned land have received some of the lowest PILOT reimbursements per acre. Of the 129 municipalities holding over 1,000 acres, 97 have PILOT reimbursements below the state median per acre (\$127 as of FY 2024). Eighty (80) of these municipalities are located in central and western Massachusetts.

Virtually all municipalities with over one-third of their land as state-owned are in western Massachusetts with PILOT reimbursements below \$50 per acre. Local leaders from this region point to large protected state-owned land holdings and ongoing state acquisitions as challenges to generating tax revenues and funding local services.

To address these issues, the report makes meaningful recommendations to address the inequities and challenges in the current formula. Its comprehensive analysis recognizes the imbalance of PILOT payments, where an acre in one town could fetch a sizably larger reimbursement than an acre in another town. This imbalance is based on the perceived value of that land,

with protected land often being seen as less valuable.

Accordingly, the report recommends the establishment of a base dollar amount, establishing a floor for per-acre reimbursement. It goes further by laying out what the cost and benefits would be for different base amounts.

- Implementing a floor of \$50 per acre would provide supplemental funding to 75 cities and towns representing 1 in 4 PILOT communities receiving the lowest reimbursements per acre, many of which are playing a pivotal role in helping the Commonwealth meet environmental, recreational and overall public health goals by hosting protected land.
- Establishing a floor payment would recognize those contributions while helping to provide state resources to financially strapped communities.

The report also recommends updating the formula to ensure increased PILOT funding by at least the average percentage change in state-owned land values to protect municipalities experiencing lower land value growth from losing funding to municipalities with higher land value growth.

- This recommendation recognizes that level-funding the PILOT program does not keep up with land values and thus further creates losers – especially for towns with less wiggle room in their municipal budgets.

Finally, the report recommends the adoption of a hold-harmless provision to prevent decreases in PILOT reimbursements to individual cities and towns in the event funding for the program is not adjusted to reflect increases in state-owned land values.

- This will allow municipalities to anticipate future reimbursements when setting their annual budgets.
- With local budgets heavily reliant on property taxes, many smaller

communities feel the real pain in services with even mild reductions at the state level. Hold-harmless would create predictability in the building of budgets, adding to stability and demonstrating the partnership that local communities deserve from the Commonwealth.

"No more forgotten communities," said Auditor DiZoglio. "Every community deserves a seat at the table. Western and Central Mass residents pay taxes just like everyone else — they deserve equitable access to state resources and opportunities. Our PILOT reform plan seeks to bring dignity to every corner of Massachusetts. My office's Division of Local Mandates dove into this issue, collecting data and providing recommendations for how our more rural communities can be reimbursed for the state-owned land located in their communities. Every dollar counts and this comprehensive report will serve as a tool for advocates and lawmakers as we seek policy changes to help ensure a more equitable distribution of PILOT payments. This report demonstrates how incremental increases have the potential to make a big impact for our rural communities. Further, it recognizes that unpredictable appropriations from year to year can have outsized effects on financially strapped cities and towns. Thank you to the Woodlands Partnership and other local officials for gathering today to support these much-needed reforms."

"Windsor has 30% of its land owned by the Commonwealth," said Windsor Select Board member Chris Cozzaglio. "That's land that's

taken off the tax rolls for our municipality. A more equitable formula would have a huge impact on our bottom line."

"This report is an analytical tool that lays out, in stark terms, the disparities between eastern and western Massachusetts," said Peru Select Board member Sam Haupt. "It presents an opportunity to educate policymakers, as well as other communities, so that impactful changes can be made."

The Woodlands Partnership of Northwest Massachusetts is a unique local effort to both conserve forests and support the region's rural, land-based economy across the Northern Berkshire Mountains, hilltowns, and riverside villages of northwestern Massachusetts. Representing 20 towns, Woodlands Partnership was eager to bring attention to policy recommendations for a PILOT system that they have long advocated to reform.

"The Commonwealth of Massachusetts owns 64% of all permanently conserved open space in the Woodlands Partnership region," said Kate Conlin, Woodlands Partnership Coordinator. "These lands offset the environmental impacts of developed areas in other parts of the state, providing clean air and water, hosting natural spaces for recreational purposes, and sustaining biodiversity."

Auditor DiZoglio encourages report readers to review the interactive state-owned land dashboard, where dashboard users can explore how the report's findings and recommendations impact individual communities and regions.



Selling and accepting donations of new and gently used furniture, housewares, cabinets, appliances and building materials


ReStore
Essex County Habitat for Humanity
the store that builds homes

647 Andover Street | Lawrence, MA | 978-686-3323 | www.crestore.org
Open Tuesday-Saturday, 10am-5pm

shop
donate
volunteer

45th Anniversary



YOU'RE INVITED!

Food. Flair. Fiesta.

A Celebration of Community

Date: May 7, 2025
Time: 6:30pm
Location: Stevens Estate, 723 Osgood Street, North Andover, MA

CELEBRATE AND SUPPORT GLFHC

Join us for a vibrant evening under the stars as we celebrate Greater Lawrence Family Health Center's 45th Anniversary. Enjoy an elegant gathering that highlights our program milestones, honors our founding, and brings the community together with music, food, entertainment, and more.

RSVP by April 23, 2025
Tickets \$150



GLFHC.org/45Celebrate

Sponsorships available. Please contact Steven Crowell, Director of Development & Marketing, at 978-722-2866 or steven.crowell@glfhc.org.

El acceso equitativo a las tecnologías digitales podría ayudar a mejorar la salud cardiovascular



Aunque los dispositivos portátiles y las aplicaciones móviles de salud para fomentar comportamientos saludables para el corazón están cada vez más disponibles, las personas más afectadas por factores sociales adversos que inciden en la salud enfrentan barreras para acceder a estas tecnologías, según una nueva declaración científica de la American Heart Association

Aspectos destacados de la declaración:

- Las tecnologías móviles de salud, como los dispositivos portátiles, las aplicaciones móviles de salud y los servicios de telesalud o acompañamiento remoto, han demostrado tener potencial para ayudar a las personas a iniciar y mantener comportamientos saludables para el corazón, como seguir una dieta saludable, aumentar la actividad física, dejar de fumar y monitorear el sueño, entre otros.
- Las personas afectadas por factores sociales adversos que inciden en la salud, como un nivel socioeconómico bajo, acceso insuficiente a cuidados de salud, inestabilidad en la vivienda o comunidades de bajos ingresos, pueden enfrentar barreras para acceder a tecnologías de salud asequibles.
- Abordar barreras como el acceso a Internet, la alfabetización digital y en salud, la asequibilidad, las barreras lingüísticas, la relevancia cultural y las preocupaciones relacionadas con la privacidad es fundamental para garantizar un acceso equitativo a las tecnologías de cuidados de salud y mejorar los resultados en salud de las personas con alto riesgo de desarrollar enfermedades cardiovasculares.

DALLAS, 7 de abril de 2025 — El uso de soluciones de salud basadas en tecnología, como rastreadores de actividad física, relojes inteligentes y aplicaciones móviles de salud, ha demostrado tener potencial para ayudar a las personas a mejorar el manejo de su salud cardiovascular. Sin embargo, las personas afectadas por factores sociales adversos que inciden en la salud enfrentan barreras para acceder a la atención médica, incluidas estas nuevas tecnologías. Según una nueva declaración científica publicada hoy en *Circulation*, la revista insignia publicada por pares de la American Heart Association, se necesitan intervenciones para ampliar el acceso.

La nueva declaración científica, “El papel de la tecnología en la promoción de cambios de comportamiento saludables para el corazón con el fin de aumentar la equidad en la salud cardiovascular óptima”, examina cómo los dispositivos móviles y las intervenciones habilitados con tecnología (dispositivos portátiles, aplicaciones y telesalud o coaching remoto) pueden ayudar a mejorar los comportamientos de salud cardiovascular. También destaca las barreras que deben abordarse para que estas tecnologías sean más accesibles para más personas, en especial aquellas afectadas por factores sociales adversos.

Entre los factores sociales que afectan negativamente los resultados en salud cardiovascular y general se encuentran el nivel socioeconómico bajo, el acceso insuficiente a cuidados de salud, la inestabilidad habitacional, los entornos comunitarios con pocos recursos o subatendidos y el estrés psicosocial. Estos factores determinan directamente el acceso a recursos y oportunidades para llevar un estilo de vida saludable.

Según las estadísticas sobre enfermedades cardíacas y derrames cerebrales (ataques cerebrales) 2025 (sitio web en inglés) de la Asociación, casi 130 millones de personas adultas en los Estados Unidos tienen alguna forma de enfermedad cardiovascular (ECV) (sitio web en inglés), y la ECV es la principal causa de muerte en los Estados Unidos y en el mundo. Más del 70% de los adultos estadounidenses

tienen sobrepeso u obesidad, más de la mitad tiene diabetes Tipo 2 (sitio web en inglés) o prediabetes y casi la mitad tiene hipertensión (sitio web en inglés), todos factores de riesgo conocidos de la ECV.

“Lograr una salud cardiovascular óptima es un desafío en la población general. Sin embargo, ciertas comunidades, como las personas con un nivel socioeconómico más bajo, las personas con discapacidades, los grupos raciales y étnicos con pocos recursos, y quienes viven en comunidades rurales, desatendidas o de bajos ingresos, se ven desproporcionadamente afectadas por factores sociales adversos que contribuyen a brechas en la salud cardiovascular, los factores de riesgo y los resultados en salud”, expresó Mariell Jessup, M.D., FAHA, Directora Científica y Médica de la American Heart Association. “En esta era impulsada y dependiente de la tecnología, es especialmente importante desarrollar e identificar intervenciones que respalden a las poblaciones con mayor riesgo de desarrollar enfermedades cardiovasculares y aumentar el acceso equitativo a recursos que promuevan la salud, incluidas las tecnologías móviles de salud”.

Aprovechar la tecnología móvil para fomentar comportamientos saludables

El grupo de redacción de la declaración científica se centró en soluciones digitales dirigidas a comportamientos saludables para el corazón alineados con las medidas de Los Ocho Pasos Esenciales Para Mi Salud (sitio web en inglés) de la American Heart Association para mejorar y mantener la salud cardíaca. Estas recomendaciones incluyen seguir una alimentación saludable (sitio web en inglés), mantener un peso saludable, aumentar la actividad física (sitio web en inglés), dejar de fumar (sitio web en inglés) y dormir bien (sitio web en inglés). Las métricas de Los ocho pasos esenciales para mi salud se incorporan a la herramienta My Life Check (sitio web en inglés) de la Asociación para calcular una puntuación de salud cardiovascular entre 0 y 100, donde las puntuaciones más altas indican una mejor salud cardiovascular. Según un estudio de 2022 (sitio web en inglés), solo una de cada cinco personas en los Estados Unidos tiene una salud cardíaca óptima (definida como una puntuación de 80 o más). Investigaciones recientes indican que las poblaciones más afectadas por factores sociales adversos de la salud tienen puntuaciones de salud cardiovascular más bajas (o menos comportamientos saludables) según la medición de Los Ocho Pasos Esenciales Para Mi Salud, en comparación con las personas con un nivel socioeconómico más alto o aquellas no afectadas por factores sociales adversos. La declaración científica destaca varios comportamientos de salud que pueden verse impactados positivamente mediante el uso de tecnologías de salud móviles:

- Actividad física:** Se ha demostrado que las tecnologías para aumentar la actividad física, como los rastreadores de actividad, los mensajes de texto o las aplicaciones con funciones de establecimiento de metas y autoevaluación, son eficaces entre adultos con nivel socioeconómico alto, pero no entre quienes tienen nivel socioeconómico bajo. Dado que algunos entornos comunitarios no son adecuados ni seguros para realizar actividad física al aire libre, la declaración

sugiere desarrollar tecnologías adaptadas a las necesidades de las personas en comunidades con pocos recursos.

- Alimentación:** El uso de aplicaciones móviles para registrar la alimentación ha demostrado mejorar la alimentación a corto plazo, ayudar con la pérdida de peso y con enfermedades cardiometabólicas como la diabetes Tipo 2. Sin embargo, hay evidencia limitada sobre la participación sostenida y la efectividad a largo plazo de los programas de nutrición basados en tecnología. Las intervenciones nutricionales multifacéticas, que combinan la tecnología con programas en clínicas, como la educación nutricional o el asesoramiento, parecen ser más eficaces que los programas únicamente tecnológicos. Los hogares de ingresos bajos y los hogares de personas negras no hispanas e hispanas enfrentan tasas más altas de inseguridad alimentaria y nutricional, lo cual representa un obstáculo adicional para adoptar hábitos alimentarios saludables.

- Dejar de fumar:** Aunque la prevalencia del consumo de cigarrillos ha disminuido en los Estados Unidos, los datos muestran que las personas con menos de un diploma de secundaria tienen más probabilidades de fumar en comparación con quienes cursaron estudios universitarios. Los programas para dejar de fumar que combinan tecnología con farmacoterapia (como los productos de reemplazo de nicotina o medicamentos para dejar de fumar) han demostrado ser más eficaces que la farmacoterapia sola. Un programa de salud digital con enfoque de gamificación, que incluía mensajes de texto motivacionales, concursos, establecimiento de metas, una aplicación para manejar los antojos y puntos de recompensa por participar, combinado con reemplazo de nicotina, mostró mejores resultados de abstinencia a los seis meses que el grupo de control. Se necesita más investigación para evaluar si estas intervenciones tecnológicas logran reducir el consumo de tabaco a corto y largo plazo.

- Sueño:** Existen importantes desigualdades en la salud del sueño en las personas de grupos raciales y étnicos con pocos recursos y en comunidades de bajos ingresos, debido a factores como el ruido del vecindario y entornos poco adecuados para dormir. Si bien el uso de dispositivos portátiles y aplicaciones para mejorar el sueño es alto en todos los grupos sociodemográficos, las intervenciones tecnológicas no son igualmente eficaces en todos los grupos raciales y étnicos. Muchos dispositivos portátiles utilizan la absorción de luz para medir la frecuencia cardíaca y los niveles de oxígeno en la sangre. Debido a que la absorción de luz varía según el tono de piel, algunos dispositivos podrían no medir con precisión estos datos en personas con piel más oscura.

Barreras para el acceso equitativo

“La tecnología digital de salud tiene un gran potencial para brindar a las personas herramientas para mejorar su salud cardiovascular. La iniciativa del Centro de Tecnología e Innovación en Salud de la Asociación promueve los principios fundamentales de esta declaración científica: es fundamental identificar y abordar las barreras de acceso y desarrollar tecnologías de salud que sean escalables, eficaces y asequibles, para que todas las personas reciban la mejor atención posible, independientemente de su ubicación, nivel socioeconómico u otros factores involuntarios”, afirmó Jessup.

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



LETTERS TO THE EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length.
Please send a telephone number or email
address by which we may confirm the sender.

The Voter ID Struggle at the City Council

I sometimes wonder how I would behave as a member of the Lawrence City Council. I never had any desire to run for office but finding myself arguing with the TV, calling names to the councilors, names that you would never see me write in this column or say in public, it would be the easiest way to give me a heart attack.

Seeing the lack of conversation or opinions from most of them tells me that two or three control the issues, brainwashing their colleagues to vote their way. There are few arguments during the meetings, and I would be there to provoke them to think for themselves – not the way I want them to vote – to analyze what's being debated.

Last week, I mentioned this topic, and my conclusion was that some of them want to facilitate corruption by allowing mail voting and no ID.

A couple of years ago, I wrote about an election night when I was at a candidate's headquarters. These workers kept contact by telephone with their partners at the polls, keeping them abreast of absent voters.

They were set up with volunteers ready to present themselves as voters who had not done their duty late in the day. They gave the poll worker the name and address of that person and proceeded to vote. The poll workers were told that it was illegal to request identification.

This council already approved mailing the ballots without accepting Councilor Ana Levy's recommendations to prevent fraud.

She continues to fight about requesting identification to ensure the right person is voting. Very often, residents go to the polls after work only to find that someone already did it for them, and that's when the anger begins. But the elections department is so accustomed to these episodes that they handle them by giving them another ballot and putting it aside or who knows what.

The most common argument is that some people don't have any identification, to which I remember yelling at the TV, "That's a lie! No one can live in this country without some form of identification." Can you picture me in the council?

Look at the list I compiled of places that require it and others who could ask for one.

In any place where you use credit cards, you will be asked for your picture ID. I can keep writing, but you get the idea of the importance of having an ID in the US. The first thing most people ask is, "Can I have a look at your picture ID?" You better have one when someone asks for it.

Carrying your passport to all the places listed above is very risky. There is always a chance of losing it, damaging it, or having it stolen. So, do NOT carry your passport; get a State ID issued by the US government or a Driver's license from a US state.

Beginning May 7, 2025, individuals 18 and older will need a REAL ID driver's license or ID card (or another ID accepted by the TSA) to board domestic flights or enter certain federal facilities for \$25.

The House passed a bill requiring proof of citizenship to register to vote in federal elections. More to come on that.

POST and the Chief Castro saga

There's silence in this drama, so I've been digging to see if there's anything I don't know. First, POST's website is a treasure trove of information.

The website shows their mission statement, "Massachusetts Peace Officer Standards and Training (POST) Commission was established as part of the criminal justice reform legislation enacted in Chapter 253 of the Acts of 2020. Our mission is to improve policing and enhance public confidence in law enforcement by implementing a fair process for mandatory certification discipline, and training for all peace officers in the Commonwealth."

I logged into the Sustained Allegations and Disciplinary Actions by Agency to check on Lawrence's complaints against police officers. I copied six pages, and suddenly, I was furious seeing the injustices against Castro. There are so many officers who have committed multiple serious violations, much more serious than what William Castro is accused of, who got a slap on the wrist, and their certification was never suspended.

In most cases, the allegation was limited to a sentence. In Castro's case, they went into details, and he was the only one whose certification was suspended.

You can do what I did instead of repeating the garbage published on social media. What's being done to him could be done to any of us.

Meanwhile, Castro was granted a

meeting to prepare for the upcoming trial. A comment heard was that the city should not have proceeded with the hiring of a new police chief until this case is settled. Castro is only suspended, not fired.

The time has come for me to write a longer story with all the information I have gathered because this reads like a gangster's movie, and the sad part is that not even the mayor has reviewed it.

The chief's selection has become a huge mess. I might touch on that next week as well.

Unanswered FOIA requests

On January 29, 2025, I requested Caryl Garcia's resume and a copy of her contract because the Personnel Director's position was to be posted when Owen was fired. Her contract says she is there in an "acting" capacity.

My reason was because she has no knowledge of human resources and they are giving her the chance to learn and prove herself, instead of looking for an experienced human resources/personnel professional.

Now that Attorney Kevin Foley resigned, she should go back to the city attorney's office and let's post the position.

When I sent my request a second time, the only answer I received was a call from the mayor telling me that Caryl said that she was "not sending Dalia her resume." She has become the mayor's favorite.

I also requested receipts from the

Places where you need to show an ID include:

- Buying alcohol
- Opening a bank account
- Applying for food stamps, welfare, Medicaid, and Social Security
- Renting or buying a house
- Buying or renting a car
- Flying on an airplane
- Getting married
- Purchasing a gun
- Adopting a pet
- Applying for a hunting license
- Passport

Typical places that ask for Picture ID:

- Grocery stores (if you are using Credit Card)
- Gas stations (when you are buying anything using Credit card)
- Liquor store. (Even if you do not buy and accompany others)
- Dance Clubs and Bars
- Picking up mail from FedEx, UPS, or any others
- Public Library (for getting a library Card)
- Casino (even if you do not play)
- Banks (if you want to withdraw money or check balance)
- Airport
- Any stores where you buy using a Credit Card.
- Fast Food places (if you use a credit card)
- Restaurants (if you use a credit card)
- Any corporate offices (if you are visiting anyone, for Visitor ID)
- You also need an ID to get into a union meeting.
- Coffee shops (if you use a credit card)
- Rent anything for outdoor Jet Skis, Boats, Canoes, etc.
- Car Rentals (You need a Driver's license for sure)
- Any theme parks like Disney, etc., for rentals
- Any outdoor activity like Sky diving, Bunge Jumping, etc.

WWW.RUMBONEWS.COM

Lawrence Redevelopment Authority (LRA) because they issued a report last November on the expenses during the year, which was blank in the column justifying them. The salaries were there, but the thousands of dollars blown in that time (\$822,000) needed explanations.

What caught my attention was a charge for about \$3.00 at Dunkin. I realized that Octavien Spanner uses that credit card as his personal one. Then, I became curious about HOME Depot, Amazon, and other purchases

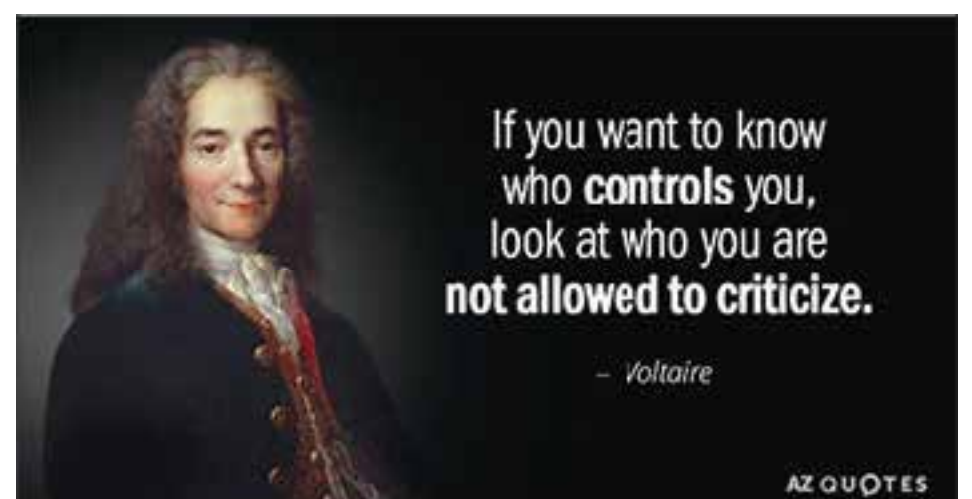
in the thousands, but I did not explain what was purchased.

When I insisted after being ignored for so long, I inquired again and the mayor said that I was right, those details should have been added, giving me the impression that he was not aware of that. He said that Octavien will gather them and send them along. Nothing yet.

Who's running the city? Octavien and Caryl?

"Journalism is printing what someone else does not want printed: everything else is public relations."

George Orwell



YaR Youth at Risk | 25 Years
 PATHWAYS FOR CHILDREN

<https://www.pw4c.org/youth-at-risk-conference>

25th Annual YAR Conference



Endicott College
 May 28, 2025
 7:30 AM - 4:00 PM

"25 years of Empowering Youth: Together, We Thrive"

Youth at Risk Conference
May 28, 2025
Endicott College, Beverly, MA

The region's only annual all-day conference for professionals working with at-risk youth with hands-on workshops, CEUs and Networking events.



Sticker CONTEST

This is the year to put your stamp (well, sticker) on the face of elections in the City of Haverhill!

Submissions for the 2025 I Voted! Sticker Contest will be accepted from until May 16, 2025.

The winning design will be featured on our I Voted! sticker during the 2025 municipal elections. It is a great way to learn about civic responsibility and showcase local pride! The contest is open to students in grades K-12, who are residents of Haverhill, MA.



Submit your design via email at cityclerk@haverhillma.gov or in person in Room 118 of City Hall.

The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 M to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

Mi abuelo me dijo una vez que hay dos tipos de personas: los que hacen todo el trabajo y los que se llevan el mérito. También me dijo que debo estar en el primer grupo; hay menos competencia.

My grandfather once told me that there were two kinds of people: those who do the work and those who take the credit. He told me to try to be in the first group; there was much less competition.

— Indira Gandhi



Foster MA

Cada padre hace una diferencia



MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF Children & Families

Foster MA

Cada padre crea una diferencia

Sea la diferencia en la vida de un niño

Un hogar estable y cariñoso es importante para todos los niños, especialmente los que podrían haber enfrentado la negligencia o el trauma. En cualquier momento, hay entre 6,000 y 9,000 niños en el cuidado de crianza en Massachusetts, que representan todas las edades, grupos étnicos y niveles económicos. Los padres de crianza en todo Massachusetts brindan hogares seguros y cariñosos en un momento crítico en la vida de los niños.

Usted podría mejorar la vida de un niño. Solicite más información sobre ser un padre de crianza.




MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF Children & Families

1-800-KIDS-508 | mass.gov/dcf